



**ПОЛНОМОЧНАЯ
КОНФЕРЕНЦИЯ (ПК-02)**

Документ 7-R
3 декабря 2001 года
Оригинал: английский

МАРРАКЕШ, 23 СЕНТЯБРЯ – 18 ОКТЯБРЯ 2002 ГОДА

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Записка Генерального секретаря

КАНДИДАТУРА НА ПОСТ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

В дополнение к информации, содержащейся в Документе 3, имею честь представить Конференции, в приложении, следующую кандидатуру на пост Генерального секретаря:

г-н Йошио УТСУМИ (Япония)

Йошио УТСУМИ
Генеральный секретарь

Приложение: 1

• Документы ПК-02 размещены на Web-сайте МСЭ: <http://www.itu.int/plenipotentiary/index.html> . •

*Министр государственного управления, внутренних дел,
почт и телекоммуникаций
1-2 Kasumigaseki 2-chome
Chiyoda-ku Tokyo
100-8926 JAPAN*

28 ноября 2001 года

Г-ну Иошио Утсуми
Генеральному секретарю
Международного союза электросвязи
Женева

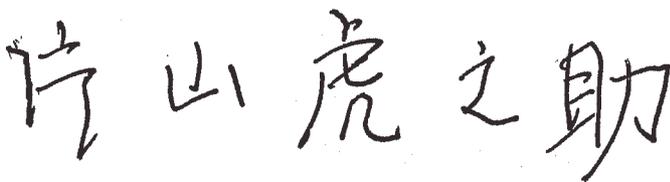
Уважаемый г-н Генеральный секретарь,

Имею честь сослаться на Ваше циркулярное письмо (исх. DM-1218) от 9 октября 2001 года с предложением представить кандидатуры для избрания на должности в МСЭ на Полномочной конференции МСЭ, которая состоится в Марракеше с 23 сентября по 18 октября 2002 года.

Данным письмом сообщаю Вам, что на эти выборы правительство Японии настоящим выдвигает кандидатуру Иошио Утсуми для повторного избрания на пост Генерального секретаря МСЭ. Прилагаю curriculum vitae г-на Утсуми, которое мы просим своевременно распространить среди Государств – Членов МСЭ.

Прошу Вас, г-н Генеральный секретарь, принять уверения в моем глубочайшем уважении.

Искренне Ваш,



Тораносукэ Катаяма
Министр государственного управления, внутренних дел, почт и телекоммуникаций

Иошио Утсуми



На пост Генерального секретаря г-н Иошио Утсуми был избран Полномочной конференцией МСЭ, состоявшейся в Миннеаполисе в октябре 1998 года.

Самоотверженное руководство

Обеспечение неуклонного укрепления позиций МСЭ как структуры, имеющей важнейшее значение для развития электросвязи, требует полной отдачи сил и энергии, а также способности и желания воспринимать новые идеи и проводить необходимые реформы. Все эти свойства Иошио Утсуми проявил в полной мере. Неизменно доброжелательно встречая поступающие предложения и воспринимая представленные в них идеи, он при этом обладает решительностью и дальновидностью, необходимыми для того, чтобы возглавить МСЭ и решать задачи нового столетия.

Основные достижения на посту Генерального секретаря

Г-н Утсуми полностью привержен дальнейшему укреплению МСЭ при руководящей роли Государств – Членов Союза, используя свой богатый опыт деятельности на высших постах в области управления и электросвязи. Первые три года его пребывания на этом посту отмечены следующими основными достижениями.

- **Преобразование МСЭ в организацию, занимающуюся определением политики**
В ходе осуществления такой деятельности, как содействие созданию Всемирного форума по политике в области электросвязи, Программа новых инициатив, всемирные симпозиумы регламентарных органов и организация горячей линии по регламентарным вопросам, а также благодаря своевременным публикациям, таким как серия "Отчет о развитии всемирной электросвязи", г-н Утсуми возглавляет процесс трансформации МСЭ в организацию, занимающуюся определением политики.
- **Усиление функции МСЭ по поддержке развития электросвязи**
Усиливается важнейшая составляющая миссии МСЭ – поддержка практических проектов на местах во всех регионах мира, и участие Союза в такой работе на местах осуществляется через расширенную сеть региональных и зональных бюро.
- **Становление МСЭ как ведущего учреждения системы Организации Объединенных Наций в области ИКТ**
Под руководством г-на Утсуми МСЭ сегодня играет ведущую роль среди учреждений Организации Объединенных Наций в содействии формированию информационного общества путем осуществления таких инициатив, как организация в 2003 и 2005 годах Всемирной встречи на высшем уровне по информационному обществу – важнейшего события во всемирной политике, направленного на преодоление разрыва в цифровых технологиях.

- **Разработка глобальных стандартов и ускоренных процедур**

Завершена разработка глобального стандарта ИМТ-2000 для подвижной телефонии третьего поколения (3G), что значительно упростит повсеместную эксплуатацию терминалов ИМТ-2000 с полномасштабной возможностью всемирного роуминга. Кроме того, введен альтернативный процесс ускоренного утверждения Рекомендаций МСЭ-Т.

- **Повышение эффективности**

Г-н Утсуми ввел меры по повышению эффективности для сокращения расходов, с тем чтобы предоставлять Членам Союза более широкий диапазон услуг МСЭ в рамках бюджета с нулевым номинальным ростом. За бюджетный период 2000–2001 годов было достигнуто существенное сокращение расходов, и такое же сокращение ожидается в период 2002–2003 годов.

Сведения общего характера и опыт работы в Японии

Г-н Утсуми является одним из основателей современной конкурентной системы электросвязи Японии. В ходе своей блестящей карьеры в Министерстве почт и телекоммуникаций (МПТ) Японии он с успехом провел ряд важных реформ, которые благодаря пропорциональности инноваций дали значительные результаты и позволили оперативно реагировать на потребности системы и ее пользователей как единого целого.

Достижения в сфере управления

- **Реформирование в области электросвязи**

К числу наиболее важных из проведенных им реформ относится внедрение в области электросвязи политики конкуренции и либерализации, которую г-н Утсуми отстаивал в то время, когда эти идеи еще не получили широкого признания. Эта инициатива послужила основой первой в Японии реформы рынков электросвязи.

- **Содействие развитию мультимедиа**

Г-ну Утсуми также принадлежит основная заслуга в реализации многих из наиболее важных для Японии проектов по развитию отрасли ИКТ. В числе этих проектов – ведущееся в настоящее время создание общенациональной волоконно-оптической сети для обеспечения связи, основанной на последних достижениях науки и техники, и организация Международного исследовательского института перспективной электросвязи (ATRI) в целях разработки телефонного аппарата с системой автоматического перевода.

- **Реорганизация почтового обслуживания**

После назначения г-на Утсуми Генеральным директором почт он в течение года разработал и в основном реализовал план коренной перестройки почтовых служб Японии при полной поддержке со стороны находившегося под его руководством персонала всех уровней, численность которого составляла 200 тыс. человек. Этот план не только укрепил финансовую основу почтовых операций, но и позволил предоставлять клиентам услуги более высокого качества по более низким ценам.

Опыт международной деятельности

Г-н Утсуми был Первым секретарем Постоянного представительства Японии в Женеве и Генеральным директором Департамента международных отношений МПТ. Он также играл важную роль в различных переговорах, таких как исторические переговоры в рамках ВТО по базовой электросвязи. Кроме того, г-н Утсуми председательствовал на успешно прошедшей в Киото в 1994 году Полномочной конференции, где началась реализация поддерживавшегося им в течение длительного времени предложения Японии – создания Всемирного форума по политике в области электросвязи.

Образование

1965 год: бакалавр в области права, Токийский университет

1972 год: магистр в области политологии, Чикагский университет, Соединенные Штаты

Служебная карьера

- **Административный руководитель высокого уровня**
1996–1997 годы: Генеральный директор почт, МПТ
- **Политический руководитель высокого уровня**
1997–1999 годы: заместитель министра, МПТ
1990–1991 годы: помощник заместителя министра, МПТ
- **Международные отношения**
1993–1995 годы: Генеральный директор Департамента международных отношений, МПТ
1978–1981 годы: Первый секретарь Постоянного представительства Японии при международных организациях в Женеве
- **Электросвязь**
1991–1993 годы: заместитель Генерального директора Управления политики в области связи, МПТ
1982–1987 годы: Управление политики в области связи, МПТ
директор Отделения политики
директор Отделения компьютерных средств связи
- **Радиовещание**
1988–1989 годы: директор Отделения общих вопросов Управления регламентирования радиовещания, МПТ
- **Управление фондами**
1986–1988 годы: директор Отделения управления фондами, Управление страхования почтовых отправок на период нахождения в сфере почтового ведомства, МПТ
- **Научная деятельность**
1972–1973 годы: профессор кафедры государственного управления Института почтовой связи, МПТ

Господин Иошио Утсуми родился в Японии 14 августа 1942 года. Он и его жена Масако имеют сына и дочь.

ПРОГРАММА МСЭ НА БУДУЩЕЕ

Иошио Утсуми Генеральный секретарь

За последнее десятилетие мир электросвязи изменился почти до неузнаваемости. Стремительное расширение предоставляемых информационными технологиями возможностей и их неравномерное распространение привели к образованию разрыва в цифровых технологиях. Необходимо срочно принять решительные меры, направленные на обеспечение справедливого и эффективного распространения и использования предоставляемых электросвязью преимуществ в целях создания глобального информационного общества для всего человечества. Это и есть возможность использования цифровых технологий. Она была в числе основных вопросов и проблем, стоявших перед главами государств, которые приняли участие в Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций, и стала частью Декларации тысячелетия. На МСЭ сегодня возложены значительно более масштабные и сложные задачи, чем могли себе представить основатели Союза. Выполнить эти задачи в короткий срок невозможно.



С 1999 года я целиком посвятил себя выполнению обязанностей Генерального секретаря Союза и на следующей Полномочной конференции с гордостью доложу о многих реальных достижениях. Однако для осуществления намеченных задач требуется дополнительное время. Вместе с тем необходимо реформировать сам Союз, преобразовав его в действенную силу, чтобы обеспечить осуществление поставленных задач и реализацию возможности использования цифровых технологий. Я считаю, что МСЭ способен достичь этих целей, сделав приоритетными следующие пять направлений:

1 Содействие развитию электросвязи

МСЭ должен стремиться преодолеть разрыв в цифровых технологиях путем:

- расширения своей консультативной функции для оказания помощи развивающимся странам, в частности для привлечения инвестиций и рационального использования имеющихся ресурсов;
- выполнения роли катализатора в отношении инвестиций частного сектора с целью внедрения технологий и услуг, в наибольшей степени подходящих для удовлетворения разнообразных потребностей Государств – Членов МСЭ;
- активного содействия передаче технологий и особенно развитию людских ресурсов.



Для достижения этого МСЭ должен развивать ресурсную базу специальных знаний и опыта в области ИКТ и играть лидирующую роль в осуществлении связанной с ИКТ деятельности системы Организации Объединенных Наций. С этой целью нам необходимо успешно провести подготовительные мероприятия к Всемирной встрече на высшем уровне по информационному обществу, в которых главным организатором является МСЭ.

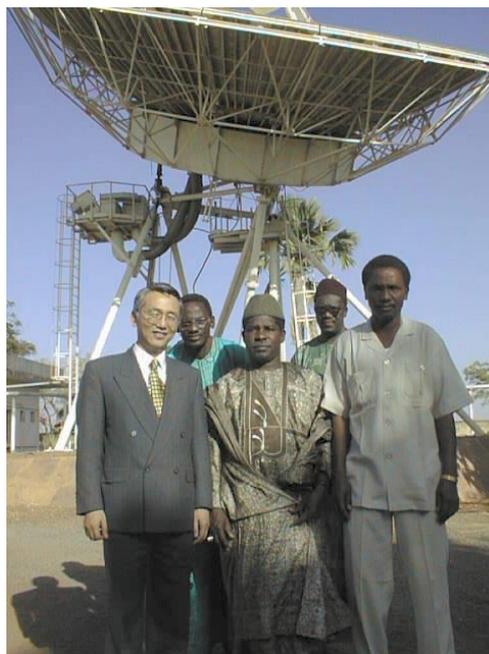
Наряду с этим мы должны обеспечить эффективное осуществление плана действий, который будет принят на Всемирной конференции по развитию электросвязи в 2002 году в Стамбуле, где в качестве приоритетных следует определить

только имеющие наиболее важное значение программы развития, с тем чтобы добиться оптимального использования ограниченных ресурсов. Для получения всемирной поддержки со стороны международного сообщества потребуются одобрение этих приоритетов на Всемирной встрече на высшем уровне и разработка эффективных методов финансирования и мониторинга.

2 Укрепление политической роли МСЭ

МСЭ должен способствовать внедрению новых услуг глобального масштаба, выгодных и для пользователей, и для поставщиков, а также служить на международном уровне координатором при обсуждении вопросов политики и регламентирования электросвязи. Для этого МСЭ необходимо создать форум, на котором национальные регламентарные органы и определяющие политику лица из всех стран мира могли бы вести дискуссии по ключевым вопросам и знакомиться с мнениями частного сектора.

Концентрация всей деятельности политического характера в рамках Секретариата позволит организовать центр обмена опытом по регламентарным вопросам, который будет служить проактивным "центром знаний". Здесь можно будет осуществлять сбор и сопоставление наилучших видов практики в области стратегии регулирования, существующих в различных странах, а также создать хранилище эталонных статистических данных в этой области.



В то же время следует укреплять и расширять сотрудничество МСЭ с другими региональными и международными организациями, с тем чтобы мы могли сообща работать над развитием информационной инфраструктуры, необходимой для экономического и социального роста любой страны.



3 Повышение эффективности и действенности МСЭ

Прогресс информационных и коммуникационных технологий на конкурентном рынке все в большей мере требует от МСЭ занятия справедливой и нейтральной позиции в таких областях, как стандартизация, распределение частот, и по другим вопросам технического характера, с тем чтобы внедрять новые услуги и возглавить продвижение к формированию всемирного информационного общества. Члены МСЭ нуждаются во все возрастающем числе услуг, причем ресурсы сколько-нибудь значительно не увеличиваются.

Для осуществления этой задачи МСЭ должен стать более действенным органом. Следует проанализировать организацию собраний МСЭ, с тем чтобы повысить их эффективность. Кроме того, необходимо значительно шире использовать собственные технологии связи МСЭ, чтобы участвовать в его работе было возможно без обязательного приезда представителей отдаленных стран, у многих из которых нет для этого достаточных средств.

Чтобы добиться этого, руководство Союза должно сосредоточиться на очевидных приоритетах, сокращая одновременно накопившийся объем невыполненной работы по координации спутниковых систем. Реформирование МСЭ следует продолжать и после Полномочной конференции в Марракеше.

4 Поддержка участия частного сектора



В обязанностях МСЭ, связанных с принятием решений, должна быть отражена современная конкурентная среда электросвязи, в которой частный сектор играет ведущую роль, а регламентарные органы выступают в качестве арбитров, защищающих интересы общества в целом. В настоящее время повсеместно признаны принципы либерализации рынка и частных инвестиций в электросвязь, а частный сектор играет все большую роль в разработке новых технологий. В такой обстановке все виды осуществляемой МСЭ деятельности следует четко разграничить на те, целью которых является обслуживание

интересов операторов, и те, которые рассчитаны на регламентарные органы. После проведения такого разграничения МСЭ должен наделить Членов Секторов из частного сектора соответствующими правами и обязанностями, способствующими расширению их участия в работе МСЭ.

При этом одной из наиболее важных задач МСЭ является ускорение создания условий для направления ресурсов частного сектора на формирование глобальных информационных экономики и общества.

5 Повышение значимости МСЭ в обществе

Обязательным условием достижения этой цели является признание обществом важности задач и функций МСЭ. Мы должны с помощью публикаций, мероприятий ТЕЛЕКОМ и иных средств обеспечить рост известности МСЭ, а также понимание значимости проводимой Союзом деятельности.

Нам надо добиться того, чтобы о ней знали как принимающие решения лица, так и рядовые граждане. Многие виды весьма полезной деятельности остаются неизвестными даже для тех, кто работает в отрасли ИКТ.



Моя твердая приверженность МСЭ

МСЭ прилагает значительные усилия для укрепления и расширения своей ведущей роли в мировой электросвязи. Вместе с тем возрастают темпы изменения среды электросвязи, и все большую важность приобретает продолжение реформирования МСЭ, с тем чтобы Союз мог эффективнее предоставлять свои имеющие высокую ценность услуги. Следует и далее предпринимать решительные инициативы, позволяющие МСЭ не отставать от изменений, которые происходят на рынке, и оперативно реагировать на различные и меняющиеся потребности. Прежде всего МСЭ должен быть эффективным, целеустремленным и беспристрастным.

Именно этими принципами я руководствуюсь как Генеральный секретарь МСЭ. Я готов и далее руководить этой организацией в области электросвязи, создавая тем самым прочную основу технологического прогресса на благо всех граждан планеты в новом столетии.

Иошио Утсуми
Женева, ноябрь 2001 года

